ville d'Épinal

VIVRE À ÉPINAL

MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION - N°399 | AVRIL 2021

BUDGET PARTICIPATIF 2021

épinal la belle image

locappy Vosges

Retrouvez tous vos commerçants *Spinaliens* sur locappy.fr

CCI VOSGES · Section 4 · Ville d'Épinal

ÉDITORIAL

Chères Spinaliennes, chers Spinaliens,

Depuis plusieurs années, la Ville d'Epinal a vu s'organiser de nombreux espaces collectifs d'expression, autour de sujets aussi variés que la jeunesse, la vie dans les quartiers ou encore la rénovation urbaine.

L'objectif que nous nous sommes fixé, est de conforter Epinal en tant que ville citoyenne. Nous ne démarrons pas de zéro. Epinal s'est déjà largement illustrée dans la mise en place de dispositifs de participation citoyenne. Il y a plus de trente ans, les Comités d'intérêt de quartiers (CIQ), constitués en associations indépendantes, faisaient leur apparition. A l'époque, l'idée que les citoyens participent aux décisions qui les concernaient était alors novatrice pour une ville de notre taille. Mais celle-ci a rapidement fait son chemin dans les esprits et aujourd'hui, les CIQ forment de véritables entités démocratiques.

Les Conseils citoyens, Conseils des jeunes et ateliers de concertation n'ont plus à prouver qu'ils constituent également de véritables espaces de dialogue. Ils donnent l'occasion à ceux qui y participent de s'exprimer et de prendre position sur des questions qui les concernent directement. Depuis 2016, de nombreux échanges, sont, par exemple, venus ponctuer le projet de renouvellement urbain de Bitola-Champbeauvert. En plus des ateliers de concertation, des groupes de travail et des réunions publiques avec les habitants ont été organisés en amont des travaux, et le seront encore. Autre exemple d'une brillante participation citoyenne, les membres du Conseil des jeunes n'ont pas hésité à prendre la parole et à interroger le directeur de la société Norske Skog Golbey lors du Conseil municipal du 4 février dernier, notamment sur la responsabilité sociale et environnementale des entreprises.

Afin de poursuivre cette démarche collaborative et pour renforcer le lien démocratique, nous avons mis au cœur de nos ambitions un vaste programme de participation citoyenne. Parmi nos différents projets, nous mettons en place cette année un budget participatif affecté au développement durable. Ce budget de 150 000 euros permettra à chaque habitant âgé de plus de 13 ans de proposer une idée pour notre cité et de voter ensuite pour ses projets préférés qui seront réalisés par la Ville. Pour en connaître le fonctionnement et y participer, je vous invite à conserver le cahier détachable consacré au budget participatif inséré au centre de ce numéro de votre magazine Vivre à Epinal.

La concertation constitue une excellente manière d'approfondir les dossiers et s'avère indispensable. Elle est, pour la Municipalité, un moyen d'adapter ses projets au plus grand nombre et de les inscrire dans la durée. C'est pourquoi, nous nous devons de continuer à considérer les enjeux de la démocratie participative, de continuer à imaginer et à expérimenter ces pratiques et de les concrétiser pour que ce terme ne se voie pas, à force, vidé de son sens.

Patrick NARDIN
Maire d'Épinal

SOMMAIRE

7 ÉPINAL EN 3 IMAGES

8 NOTRE VILLE
La vaccination en six étapes
Les commerçants soutenus par la Ville
La mobilité connectée sur le réseau Imagine

12 ENVIRONNEMENT
Félins pour l'autre
"La Nature sur le pas de la porte" - exposition
La vile aux petits soins pour ses arbres

17 BUDGET PARTICIPATIF
Vous proposez, vous décidez !

21 JEUNESSE
La bourse aux jobs d' été en mode virtuel
Casting de la Soirée Jeunes Talents

22 URBANISME
Épinal au coeur s'affiche en grand
Bitola-Champbeauvert un éco-quartier en devenir

24 SPORT

Golf municipal : Épinal, c'est de la balle !

Un sport "nature", convivial et intergénérationnel

Avec lui, les golfeurs voient la vie en vert

29 VU, LU, ENTENDU

31 LECTURE D'IMAGE

Le Budget de la France expliqué aux enfants en 1906

33 EXPRESSION POLITIQUE

34 MAIRIE UTILE

Année scolaire 2021-2022

Report des élections locales en juin 2021

Don du sang : le 13 avril à l'Espace Cours

Couverture :
Magali HALVICK

MAGAZINE MUNICIPAL D'INFORMATION - AVRIL 2021 - N°399

La reproduction, même partielle, des articles et illustrations parus dans "Vivre à Épinal" est interdite.

Retrouvez toute l'info sur la page officielle Ville Epinal

Hôtel de Ville - Direction Communication B.P.25 - 88026 ÉPINAL CEDEX | tél. 03.29.68.50.28 - télécopie. 03.29.34.36.11 | Courriel : mairie@epinal.fr | **Directeur de la publication** : Patrick NARDIN | **Rédaction en chef** : Marc-Antoine MARTIN, Clément THIRIAU | **Rédaction** : Clémence CRAMATTE, Lolita GAUDÉ, Marc-Antoine MARTIN, Clément THIRIAU | **Maquette et mise en page** : Direction de la communication, Julie MENIGOZ | **Publicité** : Direction de la Communication | **Crédit Photos** : Direction de la communication Ville d'Épinal, Marc-Antoine MARTIN, Declic Studio, Julie MENIGOZ, Communauté d'Agglomération d'Épinal, Musée de l'Image | **Impression** : socosprint - 88000 Épinal - ISSN : 0765-0760 | **Distribution** : Adrexo | **Tirage** : 22 500 exemplaires | **Diffusion** : 22 500 exemplaires.

PEFC 10-31-1260

E-BOURSE AUX JOBS D'ETE

Salut ! Tu sais que la Bourse aux jobs d'été se tiendra virtuellement cette année !

Oui, on m'a dit ! En raison de la crise sanitaire. Ça m'intéresse mais c'est quand ?

C'est du **6 AVRIL au 6 MAI 2021**. Il faut te connecter sur https://www.epinal.fr/vivre-a-epinal/jeunesse/jobs-dete-permis/

Cool merci ! Je pourrai me connecter depuis chez moi en plus !

Tu te crées un compte et tu as juste à envoyer ton CV et ta lettre de motivation. Ensuite l'employeur te propose une rencontre virtuelle.

Super, merci pour les informations ! Je serai au RDV.

Et c'est organisé par la Ville d'Épinal (03.29.68.51.29) et Pôle Emploi !

Communication ville d'Épinal

ville d'Épinal — info jeunes Épinal — pôle emploi — MAISON DE L'ÉTUDIANT

PREMIERS PATIENTS AU NOUVEL HÔPITAL D'ÉPINAL

Les premiers patients ont été accueillis au sein du nouvel hôpital d'Épinal le 16 mars, une semaine après l'installation des différents services administratifs et techniques.

MM. Patrick Nardin, maire d'Épinal, et Michel Heinrich, président de la Communauté d'agglomération et du Conseil de surveillance de l'établissement hospitalier, ont assisté à ce déménagement en compagnie du directeur de l'établissement, M. Dominique Cheveau. Cet événement symbolise l'aboutissement d'un long projet qui améliore l'offre de soins de tout le territoire.

MAISON FRANCE SERVICES

La Maison de services au public (MSAP) implantée place d'Avrinsart change de nom : elle s'appelle dorénavant « Maison France Services ». Cette structure permet aux habitants de bénéficier d'une aide dans leurs différentes démarches comme les pré-demandes de cartes d'identité, passeports, cartes grises ou les demande de permis. M. le maire Patrick Nardin accompagné de M. le préfet des Vosges s'est rendu le mardi 16 mars pour constater la qualité des installations et des services rendus à la population.

▶ Maison France Services, 1 place d'Avrinsart, Tour T2. Tél : 03 29 30 39 05.
Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h

LA VIE DE CHÂTEAU POUR LE CNAM

Le 22 mars dernier, le Conservatoire national des arts et métiers a officialisé l'ouverture de son antenne territoriale spinalienne provisoirement implantée à la Magdeleine avant de s'installer au Clos du château, en surplomb de la rue St-Michel, dès que les travaux de rénovation engagés par la Ville d'Epinal y seront terminés.
Cette structure est destinée à la formation supérieure et au développement des compétences des actifs, des jeunes, des entreprises et des territoires. Il s'agit d'un lieu ouvert et collaboratif équipé d'espaces pédagogiques et multifonctionnels.

LA VACCINATION EN SIX ÉTAPES

Depuis le mois de janvier, les Spinaliennes et Spinaliens de plus de 75 ans et les plus de 50 ans atteints de comorbidité ont la possibilité de se faire vacciner au Centre des Congrès (Salle du Chat-Botté). Le site a été aménagé par la Ville et accueille 3 lignes de vaccination. Récit en images du parcours du patient.

1

RENDEZ-VOUS OBLIGATOIRE

- Par internet : www.sante.fr

Une redirection automatique se fait ensuite vers la plateforme Doctolib

- Par téléphone auprès du centre hôspitalier d'Épinal au **03 29 66 62 20**
- Ou en appelant la plateforme nationale au **0800 009 110**

2

VÉRIFICATION DE L'INSCRIPTION

À l'entrée du Centre des Congrès, un agent d'accueil vérifie si l'inscription est complète.

3

ACCUEIL

Une secrétaire médicale demande la présentation de la carte vitale et des documents de santé.

4

ENTRETIEN AVEC UN MÉDECIN

Un medecin conduit un entretien avec le patient afin de s'assurer que la vaccination est réalisable. Cet entretien permet également de répondre aux éventuelles questions du futur vacciné.

5

VACCINATION

Le personnel médical procède à l'injection de la dose de vaccin dans le respect des gestes barrières.

6

SURVEILLANCE

Le patient reste sur place de quinze à trente minutes après la vaccination afin de s'assurer qu'il ne présente aucun symptôme post-vaccinatoire.

▶ La Ville d'Epinal a lancé un service d'entraide et d'accompagnement pour répondre aux questions des bénéficiaires et de leur famille nommé Epinal Solidaire/Vaccination (pas de prise de RDV).
Contacter Epinal Solidaire/Vaccination : 03 56 32 12 00 .

LES COMMERÇANTS SOUTENUS PAR LA VILLE

Depuis le début de la crise sanitaire, la Ville soutient les commerçants et artisans au travers notamment de la mise en place d'aides financières. En novembre dernier, un fonds de solidarité destiné aux commerces de proximité de moins de 10 salariés ayant une surface de vente inférieure à 300 m², connaissant des problèmes de trésorerie, a été lancé. L'indemnisation se fait en 2 phases : une avance forfaitaire de 500 € et un deuxième volet pour un montant maximal de 1 000 €. Les enseignes Cosi et Sekoya, situées au centre-ville, en ont bénéficié. Les gérants témoignent.

Yolande Litique : « L'aide, c'est un super plus ! »

SEKOYA, RUE DES MINIMES

« Le fonds d'indemnisation, c'est génial, c'est un super plus pour nous! Je ne pense pas que toutes les villes font ça. Ça nous aide beaucoup pour les loyers et tout le reste, les charges. On a le sentiment d'être aidés. J'ai beaucoup apprécié la visite de M. le Maire, qui s'est montré très à l'écoute. La numérisation je n'ai pas fait pour l'instant. La plateforme Locappy ça peut être très bien, je vais me renseigner. »

Tasgin Sati : « On se sent soutenus »

COSI, RUE DU BOUDIOU

« J'ai eu beaucoup de pertes avec les Gilets jaunes puis le Covid, donc cette aide est la bienvenue. Ça m'a permis de renflouer ma trésorerie et d'acheter des nouveautés. On se sent soutenus. Sur les réseaux on voit tout ce qui se fait, on nous renseigne pour les démarches à faire. Depuis le début de la crise, je me suis adaptée en lançant la vente sur Internet et en utilisant Locappy . J'ai aussi augmenté mon amplitude horaire d'ouverture. »

► Contact : **Florent Glé,** manager commerce **: 03 29 68 51 79 / 07 84 16 85 89** | florent.gle@epinal.fr

LA MOBILITÉ CONNECTÉE SUR LE RÉSEAU IMAGINE

Le réseau de transports urbains Imagine se modernise et met en place de nouveaux outils digitaux permettant d'accompagner l'usager avant, pendant et après son trajet dans l'objectif de lui offrir un parcours simple et fluide.

Paiement par carte bancaire « Openpaiement »

À compter d'avril et grâce au système « Openpaiement » les usagers du réseau de transport urbain Imaginelebus peuvent désormais acquitter leur place en passant uniquement leur carte bancaire sans contact devant le valideur à bord du bus. La valeur d'un ticket unité sera débitée de son compte et il aura la possibilité de se déplacer durant 1h sur le réseau Imagine.

Système sonore et visuel d'information des voyageurs

Depuis le 8 février dernier, l'usager a la possibilité de s'abonner à un système gratuit d'alerte SMS « info trafic » ou « évènement réseau » depuis le site Internet ou directement en se rendant à l'Espace Imagine. Il peut sélectionner ses 3 lignes de bus favorites et ainsi obtenir des informations sur la situation du réseau de bus à tout moment depuis son smartphone.

Système d'Information Voyageur

Le Système d'aide à l'exploitation et à l'information des voyageurs (SAEIV) a également été renouvelé pour offrir au voyageur un accès à l'information pendant ses trajets. Ainsi, les 12 arrêts situés sur des pôles fréquentés sont équipés de nouvelles bornes à affichage dynamique et à rechargement solaire, indiquant le temps d'attente du prochain bus.

Le système est adapté pour les personnes malvoyantes grâce à des annonces sonores à l'intérieur et à l'extérieur des bus ainsi qu'aux personnes malentendantes grâce à des écrans TFT à bord indiquant les 3 prochains arrêts à desservir. Les voix des 15 enfants de la classe de CE2 de l'école St Laurent ont été utilisées pour enregistrer les annonces sonores.

FÉLINS POUR L'AUTRE

L'arrivée du printemps rime avec le début de la saison des amours et de la reproduction chez les chats. Cette période est donc propice à la stérilisation qui s'avère être la seule solution reconnue par les experts, notamment l'Organisation Mondiale de la Santé, pour réguler les populations félines.

En France, tous les chats nés après le 1er janvier 2012 et âgés de plus de 4 mois doivent obligatoirement faire l'objet d'une identification. Cette dernière est effectuée par un vétérinaire et peut se faire par tatouage ou par implantation sous-cutanée d'une puce électronique, appelée également transpondeur, qui renvoie à un dossier dans le fichier national d'identification. En cas de défaut, une contravention de quatrième classe peut être délivrée : le propriétaire de l'animal encourt jusqu'à 750 euros d'amende.

La stérilisation, une opération essentielle

Saviez-vous qu'un couple de chats non-stérilisés peut engendrer jusqu'à 20 000 descendants en 4 ans ? Il est donc impératif de maitriser les populations afin d'enrayer les problèmes de nuisances sonores, visuelles et olfactives générées pendant les périodes de chaleur mais aussi de limiter les arrivées massives de chats en refuge ou en association et les euthanasies. La stérilisation stabilise la population féline, limite les divagations et les bagarres, donc les nuisances. Cette opération effectuée par un vétérinaire peut être réalisée à partir de l'âge de huit semaines, pour un montant de 70€ pour un mâle et de 150€ pour une femelle.

Un groupe de travail pour la condition animale

Un groupe de travail sur la condition animale a été créée sous l'impulsion de la municipalité. Il est composé d'élus et d'agents de la collectivité ainsi que de professionnels et d'associations du domaine, notamment des vétérinaires, l'Action Solidarité Cause Animale (ASCA), la Société Vosgienne de Protection Animale (SVPA), les associations Chatouille et Chat'abandon. Ce groupe de travail a pour objectif de réfléchir au bien-être animal sur le territoire d'Épinal en dressant un état des lieux de la situation actuelle, en identifiant les problématiques et en proposant des solutions afin de mettre en place des actions concrètes pour améliorer la condition animale.

En cas de perte ou de fugue, si l'animal n'est pas identifié il ne sera pas possible de retrouver son propriétaire. Il sera alors considéré comme chat errant et placé à la SVPA (Société Vosgienne Protectrice des Animaux). Passé le délai réglementaire de 8 jours ouvrés, il sera proposé à l'adoption.

2 CHATS QUI S'AIMENT

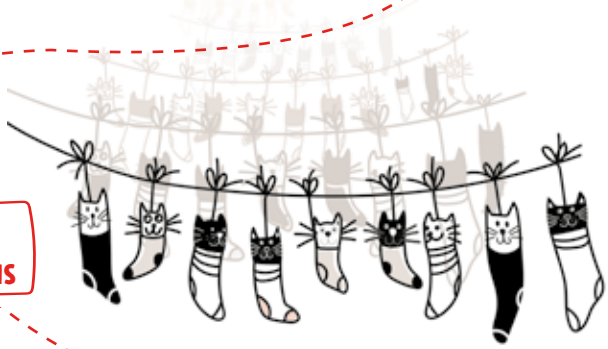
GESTATION : 63 JOURS

1ÈRE ANNÉE

3 PORTÉES = 12 CHATONS

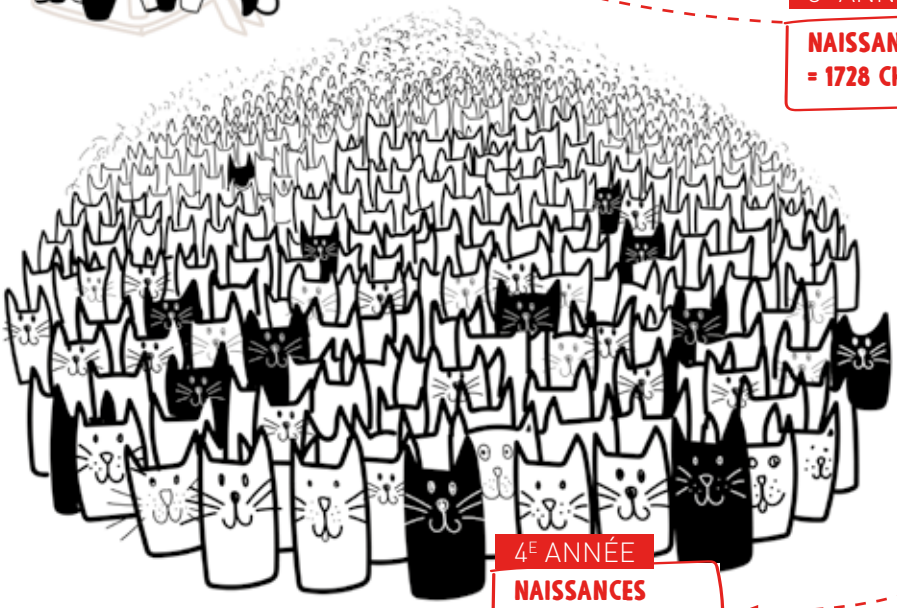
2E ANNÉE

NAISSANCES = 144 CHATONS



3E ANNÉE

NAISSANCES = 1728 CHATONS



4E ANNÉE

NAISSANCES = 20 736 CHATONS

LA NATURE SUR LE PAS DE LA PORTE

La Maison de l'Environnement et du développement durable de la ville d'Épinal accueille l'exposition La Nature sur le pas de la porte du 7 au 27 avril.

De la cave au grenier, en passant par le jardin, le potager ou les murets, cette exposition met en lumière 12 lieux que nous traversons quotidiennement et montre au jeune public que la Nature est proche de nous. Ces lieux hébergent une faune et une flore riches qui méritent d'être connues de tous. Au travers de 14 panneaux explicatifs, les visiteurs sont amenés à suivre le parcours de Néomys (musaraigne aquatique) qui les guide vers une meilleure cohabitation avec la Nature. A la fin de l'exposition, ils sont invités à faire l'inventaire de leur maison à la manière d'un naturaliste et propose une classification des espèces trouvées

Visites gratuites par groupe de 4 personnes maximum du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 18h.

CONCOURS PHOTOS SUR NOS RÉSEAUX SOCIAUX

Du 15 avril au 17 mai, la Ville d'Épinal vous propose d'explorer votre environnement proche en participant à son concours photos organisé sur Facebook et Instagram baptisé « La nature à sa porte ». Pour participer : suivre la page Ville d'Épinal, publier sur votre compte Facebook ou Instagram une photo illustrant le thème imposé, donner un titre à votre cliché et indiquer les hashtags #natureasaporte #epinallabelleimage #onestpasbienla. Les clichés feront l'objet d'une pré-sélection qui sera soumise au vote du public sur les réseaux sociaux début juin.

► **Pour tout renseignement :**
03 29 68 69 60 I www.epinal.fr I rubrique > Mes démarches > Environnement

LA MAISON DE L'ENVIRONNEMENT & du Développement Durable ÉPINAL

LA VILLE AUX PETITS SOINS **POUR SES ARBRES**

Chaque hiver, les agents du service cadre de vie de la Ville d'Épinal abattent et taillent des arbres. Ces coupes sont compensées par des plantations réalisées jusqu'à la mi-avril. L'ambition de la collectivité est de planter plus d'arbres qu'elle n'en abat, de bannir l'élagage drastique et de favoriser le développement naturel des espèces.

En milieu urbain, les arbres subissent de nombreuses agressions : salage, accidents, intempéries, réseaux souterrains, pollutions... Leur cycle de vie y est donc réduit et leur renouvellement est nécessaire. Sans élagage ni coupe, les risques de chutes de branches ou de troncs sont aggravés et génèrent des risques pour la sécurité des riverains. Le plan de gestion et de renouvellement de la Ville intègre donc des opérations d'abattage et de replantation. Les arbres à abattre sont sélectionnés suite à un diagnostic visuel. Dans certains cas, des experts spécialisés dans la gestion des arbres urbains effectuent des contrôles et mesures sur des arbres ou alignements.

" EN 2020, LA VILLE D'ÉPINAL A PLANTÉ 48 ARBRES ET 30 NOUVEAUX SERONT MIS EN TERRE AU PRINTEMPS 2021. "

La Nature
À SA PORTE

DU 15 AVRIL AU 17 MAI 2021

CONCOURS PHOTOGRAPHIE

- PUBLIEZ VOS PHOTOS SUR NOS RÉSEAUX SOCIAUX -

#NATUREASAPORTE

Visuel réalisé par la ville d'Épinal - 2021

ville d'Épinal

@ville.epinal ville.epinal

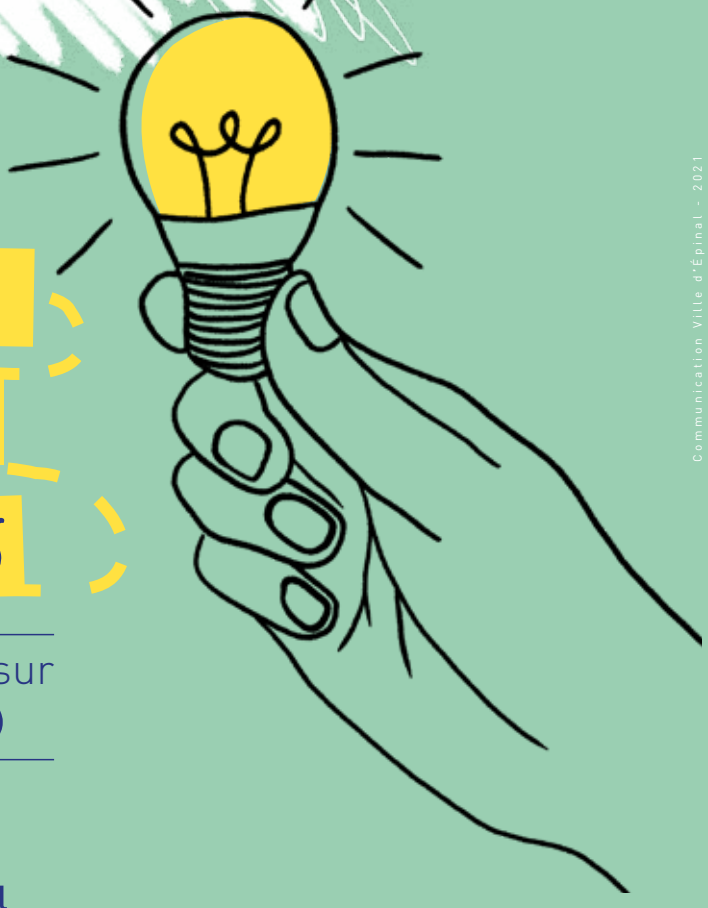
#epinallabelleimage
#onestpasbienla

LA MAISON DE L'ENVIRONNEMENT & du Développement Durable ÉPINAL

Renseignements et réservations :
Maison de l'Environnement et du Développement Durable
Hôtel de Ville | 12 rue Raymond Poincaré | 88 000 ÉPINAL
environnement@epinal.fr | Tél : 03 29 68 69 60

BUDGET PARTICIPATIF 2021

DES IDÉES *pour ma ville !*



VOUS PROPOSEZ

VOUS VOTEZ

NOUS RÉALISONS

toutes les infos sur
epinal.fr

ville d'Épinal

Communication Ville d'Épinal - 2021

VOUS PROPOSEZ, **VOUS DÉCIDEZ !**

Le budget participatif éco-citoyen de la Ville d'Épinal

La Ville d'Épinal donne les moyens à ses habitants de proposer et de choisir directement des projets contribuant au développement durable, c'est-à-dire conciliant le progrès économique et social avec la préservation de l'environnement : c'est le principe du budget participatif éco-citoyen !

Son règlement a été voté par le Conseil municipal le 18 mars 2021.
Il est disponible en intégralité sur le site internet de la Ville : www.epinal.fr

1 Des projets pour améliorer la vie et la Ville, pour toutes et tous.

Les idées que vous proposez doivent améliorer la qualité de vie de l'ensemble des habitants. Aucun projet ne peut être déposé au profit d'un intérêt personnel ou commercial.

2 Des idées pour les lieux et bâtiments communaux et publics

Vous pouvez proposer une idée pour les lieux et les bâtiments publics qui sont libres d'accès et dont la gestion est assurée par la Ville d'Épinal.
Vos projets ne doivent pas nécessiter l'acquisition d'un terrain ou d'un local.

3 Un montant total de 150 000 €

Les projets peuvent coûter entre 0 et 150 000 euros mais ils ne doivent pas générer de coûts de fonctionnement.

4 Être âgé de plus de 13 ans et domicilié à Épinal

Vous habitez Épinal et vous avez plus de 13 ans ? Alors vous pouvez proposer votre idée et voter pour vos projets préférés !
Vous êtes un groupe d'habitants ou votre entreprise ou commerce est implanté à Épinal ? Vous pouvez aussi proposer une idée mais le vote est réservé aux personnes physiques domiciliées à Épinal.

5 Trois mois et quelques clics pour proposer son projet

C'est sur internet que vous devez formuler votre idée. À partir de la page d'accueil du site **www.epinal.fr**, un formulaire en ligne vous permet de décrire précisément votre idée à l'aide de textes, plans, photos, articles de presse ou même d'une vidéo.
Plus vous serez précis, plus votre idée a de chances de convaincre les votants.
Il vous est donc conseillé de donner des indications claires sur l'emplacement ou les emplacements qui pourraient être concernés par votre idée.
De même, pour estimer le coût de votre idée, vous pouvez donner des exemples de projets équivalents déjà réalisés à Épinal ou ailleurs.

6 Passer de l'idée au projet

Les services de la Ville d'Épinal étudieront la faisabilité technique et juridique de votre idée et le réalisme de votre estimation financière. Durant cette phase d'étude, la Ville pourra vous contacter afin de vous aider à préciser le projet ou pour vous proposer de fusionner votre idée avec des propositions similaires.
Ensuite, le Comité consultatif à la démocratie locale et au budget participatif validera la liste des projets conformes au règlement qui seront donc soumis au suffrage des citoyens en octobre.
Ce Comité consultatif est composé de 11 représentants des Comités d'intérêt de quartier et du Comité de liaison inter-quartier, de deux membres du Conseil des jeunes et de 13 Conseillers municipaux de la Ville d'Épinal, et il est présidé par M. Patrick Nardin, maire d'Épinal.

7 Un mois pour voter

C'est par un vote électronique sur le site **www.epinal.fr** que vous donnerez une voix à 10 projets maximum dans la limite des 150 000 euros alloués au budget participatif 2021.
Les projets seront classés selon le nombre de voix reçues et réalisés par la Ville d'Épinal jusqu'à épuisement du budget de 150 000 euros.

LE CALENDRIER
du budget participatif éco-citoyen 2021

AVRIL-MAI-JUIN
Collecte des idées

Vous proposez vos idées
sur le site **epinal.fr**

OCTOBRE 2021
Vote

Vous choisissez 1 à 10 projets
dans la limite du montant
de 150 000 euros consacré
par la Ville d'Épinal
au budget participatif 2021.
Le vote est réalisé en ligne
sur le site **epinal.fr**

JUILLET-SEPTEMBRE
De l'idée au projet

La Ville d'Épinal étudie
la conformité des idées avec le règlement
du budget participatif éco-citoyen.
Le Comité consultatif à la démocratie locale
et au budget participatif valide
les projets éligibles au vote

NOVEMBRE 2021
Démarrage de la réalisation des projets

La Ville d'Épinal entreprend la réalisation
des projets éco-citoyens qui auront été
choisis par les Spinaliens.

**► Toutes les informations sont sur le site www.epinal.fr,
dans la rubrique « budget participatif éco-citoyen ».
Pour toutes questions : communication@epinal.fr ou 03.29.68.50.28
Le dépôt des idées et le vote des projets se déroulent via la plateforme
www.monaviscitoyen.fr ou en se rendant dans les points cyb de la ville
aux heures habituelles d'ouverture.
Heures d'ouverture des points cyb sur epinal.fr
ou en appelant le 03 29 68 51 29**

LA BOURSE AUX JOBS D'ÉTÉ **EN MODE VIRTUEL**

Pour raison de crise sanitaire, la bourse aux jobs d'été, organisée par la Ville et Pôle Emploi, passe à un format virtuel. Du 6 avril au 6 mai, place au mois des jobs d'été. Sous forme d'e-salon, les jeunes pourront découvrir les entreprises et leurs offres de jobs en ligne. Ils envoient leur CV et lettre de motivation à l'employeur qui planifiera une rencontre virtuelle.

► **Contact : Bureau Information Jeunesse 03 29 68 51 29 ou www.epinal.fr**

CASTING POUR LA **SOIRÉE JEUNES TALENTS**

Tu as entre 13 et 25 ans et tu veux profiter d'une expérience scénique (rare) et gratuite ? Pour t'inscrire et faire partie du casting de la Soirée Jeunes Talents, il suffit de remplir le bulletin d'inscription avant le 15 avril :

► sur le site internet www.epinal.fr
► au BIJ, 12 rue du Général Leclerc,
► sur demande par mail à cdj@epinal.fr ou par téléphone au 06 27 20 97 29

► Samedi 15 mai : Répétition générale filmée

Les membres du Conseil des jeunes et l'Atelier Images Plus offrent aux jeunes artistes et groupes une captation vidéo. Ainsi, les jeunes gagnent un clip personnel et unique de leur prestation dans les conditions scéniques de la soirée.

►Samedi 22 mai : Soirée Jeunes Talents

Cet évènement festif renoue avec 15 ans de musique, chant, sport, magie... Annulée l'an passé, la soirée aura lieu sur scène si les conditions le permettent et à distance sur ViàVosges en direct de 20h à 21h puis sur son site internet.

ÉPINAL AU CŒUR
S'AFFICHE EN GRAND

Rue de Nancy, une immense bâche jaune accrochée début mars annonce « belle à l'intérieur comme à l'extérieur ! ».

L'intérieur, ce sont quatre futurs grands logements ; l'extérieur, c'est la façade d'un immeuble dont le propriétaire bénéficie du dispositif d'aides « Épinal au Cœur ». Comme lui, plus d'une centaine de logements ont déjà été réhabilités dans le centre-ville spinalien dans le cadre de l'Opération programmée d'amélioration de l'habitat et de rénovation urbaine (OPAH-RU) conduite par la Ville d'Epinal.

Et pourquoi pas vous ?

Alors, pour connaître les subventions disponibles pour un projet immobilier au centre d'Épinal et dans ses quartiers de faubourg, mais aussi pour découvrir toutes les options de valorisation d'un logement ou pour trouver les bonnes idées d'aménagement et de reconfiguration avec l'aide d'une modélisation en 3D, les propriétaires bailleurs ou occupants comme les futurs investisseurs sont invités à contacter la Maison « Épinal Au Cœur ».

▶ **Contact** : Epinal au cœur :
03.29.68.51.95 I renovons@epinal.fr

La Passerelle des Grands Sables en rénovation

La passerelle des Grands Sables qui relie la route d'Archettes et la rue Brandenberger sera fermée à la circulation piétonne à compter du 6 avril et pour une durée prévisionnelle de 13 semaines. Cet ouvrage bénéficie d'importants travaux de rénovation, d'un montant de 265 000€, financés par la Ville d'Épinal et ses partenaires, dont le Conseil Départemental des Vosges.

BITOLA-CHAMPBEAUVERT : UN ÉCO-QUARTIER EN DEVENIR

De part et d'autre de la rue de Remiremont, l'ensemble du quartier du Champ-du-Pin se transforme petit à petit en un vaste écoquartier implanté entre la rive gauche de la Moselle et la forêt.

En effet, cette année 2021 est marquée par une accélération des travaux dans cet ancien quartier industriel du sud d'Epinal, qu'il s'agisse de commerce, avec l'ouverture du nouveau supermarché Aldi, mais aussi de logements, avec la démolition en cours des immeubles collectifs d'Epinal habitat et avec l'édification de l'ensemble immobilier des Constructeurs du bois derrière la maison médicale du quai Michelet, ou qu'il s'agisse d'espaces publics avec les travaux de voirie et de végétalisation programmés à l'automne.

Or, depuis 2019, la Ville d'Epinal a engagé une démarche pour obtenir la labellisation officielle d'écoquartier qui sera obtenue au terme de la rénovation de tout le secteur. Cette démarche se déroule en 4 étapes progressives qui valideront la gestion durable du projet depuis sa conception jusqu'à son occupation par les habitants en passant par les phases de chantier et de livraison des ouvrages.

Ces transformations urbaines qui sont engagées dans le cadre du Nouveau projet de renouvellement urbain (NPRU) de la Ville d'Epinal ont franchi avec succès la première étape de la labellisation écoquartier.

▶ **Contact** : Service Habitat et renouvellement urbain de la ville d'Épinal

L'édification de logements neufs engagée en novembre dernier par les Constructeurs du Bois fait également partie intégrante du processus de labellisation écoquartier.

Les travaux de déconstruction menés par l'Office Public de l'habitat de l'agglomération d'Epinal (OPHAE), Epinal Habitat, ont débuté en 2021.

GOLF MUNICIPAL :
ÉPINAL, C'EST DE LA BALLE !

Mis en service en 1985, le golf d'Épinal est propriété de la Ville. Elle en assure la gestion et l'entretien. L'animation de la structure et l'organisation des compétitions reviennent à l'association sportive partenaire : le "golf club des images". Cette singularité cultivée par les municipalités successives permet à la discipline, aux multiples vertus, d'être accessible à un large public. Plongée au cœur d'un des « 18 trous » les moins chers de France.

UN SPORT « NATURE », **CONVIVIAL ET INTERGÉNÉRATIONNEL**

Reconnu pour ses bienfaits sur le corps et l'esprit, le golf peut se jouer en famille, entre amis, tous niveaux et toutes générations confondus. À Épinal, on tape dans la petite balle blanche de 5 à... 90 ans ! Le golf spinalien, qui s'étend sur 42 hectares près du centre-ville, est ouvert du mois de mars au début du mois de novembre. Depuis 2018, le golf-club des images assure la gestion de l'accueil et la Ville, qui reste propriétaire du sol et décisionnaire en matière de tarifs et d'horaires d'ouverture, garde à sa charge les investissements.

LE GOLF MUNICIPAL D'ÉPINAL, C'EST...

- 1 parcours de 18 trous de 5 400 m²
- 1 terrain de practice avec 40 postes dont 6 postes couverts
- 2 putting green d'entrainement de 9 trous
- 1 green d'approche
- 1 parcours école de 5 trous
- 1 chalet d'accueil administratif, propriété de la ville
- 1 club-house et 1 pro-shop, propriétés du club

Toutes les installations sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.

UN PUBLIC TRÈS LARGE

- **Le golf-club des Images :** 393 licenciés dont 34% de Spinaliens, 2 employés, 120 000€ de budget annuel
- **Les particuliers (420 abonnements annuels) :** adultes, étudiants, enfants
- **Les scolaires :** élèves d'écoles primaires (plus de 2 000 enfants pratiquent sur le temps scolaire et en ATE, stages municipaux...) et élèves du secondaire (lycée Pierre Mendès France, lycée Saint-Joseph, sections sportives de l'institution Notre Dame)
- **Les associations de gym volontaire, handisports de Golbey Épinal et l'ASPTT Épinal**

▶ Golf municipal, rue Philipe Seguin
03 29 34 65 97
plus d'infos sur www.epinal.fr
ou www.golf-epinal.fr

AVEC LUI, **LES GOLFEURS** VOIENT LA VIE EN VERT

Pour entretenir les 42 hectares de terrain du golf, une équipe de jardiniers est mobilisée toute l'année, chapeautée par un agent de la Ville qui occupe la foncion de "greenkeeper" ou intendant de terrain. Rencontre avec le maître du temple spinalien de la petite balle blanche : Jean-Louis Rélot.

En quoi consiste votre rôle en tant qu'intendant de terrain ?

Je suis chargé de gérer l'entretien des pelouses, des machines et du parcours pour essayer d'avoir les surfaces les plus aptes à recevoir le public. Ça passe par les tontes, la fertilisation des sols, les opérations mécaniques et l'anticipation des maladies et des problèmes qui peuvent survenir sur le parcours. Le terrain doit être d'excellente qualité. J'établis aussi les budgets prévisionnels.

Quelles sont les spécificités du site et de son entretien ?

Depuis 2017 on est en zéro phyto, ce qui n'est pas anodin. Le gazon est tondu tous les jours à 4 mm, ce qui demande une attention très particulière. Pendant l'hiver, le terrain sera relativement lourd : des zones de jeu peu drainées donnent un terrain assez gras d'octobre à février-mars. La période d'été est un peu critique avec de fortes chaleurs qui nécessite une grande attention.

Et le golf est un véritable écrin de verdure au centre-ville...

Oui, il se situe sur une surface bien boisée, tout proche du centre. Les 42 hectares sont partagés entre zones enherbées, 7 bassins et plus de 3 500 arbres. La faune locale est diversifiée avec des poissons rouges dans les étangs, des cols verts, des poules d'eau, des renards, et même des ragondins.

ET **PHILIPPE SÉGUIN** CRÉA LE GOLF PUBLIC D'ÉPINAL...

Le projet de golf municipal d'Épinal est né de la volonté de l'ancien député-maire Philippe Seguin et de son équipe de démocratiser et de promouvoir la pratique de ce sport, des jeunes aux seniors. Il s'est concrétisé en 1983 quand, par une décision du Conseil en date du 27 septembre, la municipalité a inscrit à son programme d'investissement pour l'année suivante la réalisation d'un golf public comprenant un centre d'initiation et un parcours 9 trous.

DATES-CLÉS DU PROJET

Juin 1984
Début des travaux :
relief et projet de l'architecte,
champion de golf Michel Gayon

Printemps 1985
Mise en service du practice (200 m de long) :
40 postes dont 20 réservés aux cours collectifs

Juillet 1985
Ouverture du Club House et du putting green
(9 trous – superficie 250 m^2)
et mise en service du parcours bleu
(9 trous dont 'parcours école')

7-8 septembre 1985
1ère compétition de golf

20 octobre 1985
Inauguration du parcours rouge
(9 trous de compétition et une pièce d'eau)

11 septembre 1988
Inauguration du parcours 18 trous
(longueur : 5 200 m et 3 pièces d'eau)

Septembre 1989
1 000 licenciés

1ère compétition, septembre 1985

Construction, septembre 1984

CASTING

13/25 ans

SOIRÉE JEUNES TALENTS

LE CLIP VIDEO DE TA PRESTATION À GAGNER !

Inscris-toi avant le 15 avril 2021
auprès du Conseil des Jeunes de la Ville d'Épinal

Renseignements au 06.27.20.97.29 | cdj@epinal.fr | **www.epinal.fr**

ville d'Épinal · épinal la belle image · COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION ÉPINAL · LA SOURIS VERTE · aip L'atelier

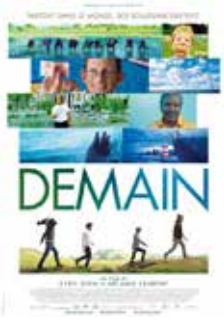
ADULTES

L'an 01
de Gébé
L'Association, 2000

« Résolution n°1 : on arrête tout. » Ainsi commence la 1ère planche de la série dessinée par Gébé parue dans la revue Politique Hebdo en 1969. Il invite les lecteurs à participer à son projet utopique : imaginer le monde à venir avec humour, poésie et « pas de côté ». Un programme en neuf résolutions qui aboutit même à un film participatif réalisé par Jacques Doillon.

CINÉMA

Demain
de Cyril Dion et Mélanie Laurent



Ouvrir des perspectives plutôt que de plomber le spectateur par une avalanche de mauvaises nouvelles, tel était le désir des deux réalisateurs de ce film sorti en 2015, au beau succès mérité. Sans nier l'urgence du changement, mais toujours en faisant de l'humain un acteur de son futur, cet ensemble de rencontres avec ceux qui construisent concrètement l'agriculture, l'éducation et la société futures inspire et fait du bien. Un bel exemple du pouvoir du collectif, pour nous pousser à nous engager tous plus avant dans une démarche participative, qui conjugue écologie et démocratie.

MUSIQUE

ON/OFF
de Christian Olivier

Le leader des Têtes raides nous offrait en 2015 un bel album solo. Une nouvelle manière d'interpréter ses textes, une large place laissée aux guitares, pour une œuvre moderne et personnelle. Avec des paroles toujours en équilibre entre gravité et sourire, et son esprit profondément humaniste, Christian Olivier affiche sa volonté de partager une vision du monde réaliste mais toujours légèrement optimiste. Un album ancré dans son époque et ses problématiques, comme dans la chanson Démocramotie, qui fait écho au mouvement Nuit Debout et au vent de changement qui soufflait alors et qui nous poussait à réinventer nos institutions et leur fonctionnement.

JEUNESSE

Je vote ! Je choisis !
de Mark Shulman et Serge Bloch

Voici l'album documentaire idéal pour découvrir les thèmes des élections et du vote : ces derniers sont présentés aux plus jeunes avec des mots simples, accessibles et de sympathiques illustrations pensées par Serge Bloch. On y observe le fonctionnement du système électoral français, l'organisation de notre société et surtout l'importance de s'intéresser à tout cela : voter permet d'exprimer ses opinions, de choisir et de garantir le bon fonctionnement de la démocratie ! Un album accessible dès 8 ans.

ville d'Épinal

PORT DU MASQUE

En raison
des risques sanitaires actuels,
nous vous prions de bien vouloir
porter votre masque :
au centre-ville, au parc du château
ainsi qu'au port.

VOUS AVEZ DES QUESTIONS SUR LE CORONAVIRUS ?

GOUVERNEMENT.FR/INFO-CORONAVIRUS

0 800 130 000
(appel gratuit)

LE **BUDGET** DE LA FRANCE EXPLIQUÉ AUX ENFANTS **EN 1906**

Chaque mois, le Musée de l'Image d'Epinal présente une œuvre issue de ses collections. Celle-ci fait écho au dossier de ce magazine consacré au premier budget participatif de la Ville.

À l'échelle nationale, le budget est préparé par le pouvoir exécutif, puis discuté et voté au Parlement. L'administration l'exécute et il est contrôlé par la Cour des Comptes après clôture de l'exercice. Il provient majoritairement de la perception de l'impôt. Celui-ci est dit direct lorsqu'il concerne des propriétés ou des personnes, comme l'impôt foncier, la cote personnelle et mobilière, la patente ou encore l'impôt sur les portes et fenêtres. On parle d'impôt indirect quand il est prélevé lors de l'achat de biens de consommation tels que les moyens de transport à cheval, automobile ou bicyclette, tabac, alcool, sel et sucre, et même les allumettes.

Voici comment était expliqué le budget de la France aux enfants en 1906 dans cette leçon de choses de la série encyclopédique Glucq, imprimée à Épinal. Si la nature des impôts et des taxes ont évolué, le fonctionnement reste le même aujourd'hui. Localement, les collectivités territoriales sont de plus en plus nombreuses à proposer à leurs contribuables de participer à l'élaboration du budget.

D 996.1.1601 B
Le budget de la France - 1906
Pellerin & Cie, Épinal
Lithographie coloriée au pochoir - 40 x 29.5 cm
Coll. Musée de l'Image, dépôt MUDAAC, Épinal
© Musée de l'Image - Ville d'Épinal / cliché E. Erfani

le musée de l'image ville d'Epinal

@museedelimage
www.museedelimage.fr

BASE NAUTIQUE

EPINAL

LOCATIONS

1 AVRIL AU 30 SEPTEMBRE

Canoë - Kayak - Stand-up Paddle - Pédalos 2 à 5 places - Boucle en autonomie
Descentes sportives - Evénements spéciaux -

LES P'TITS PAGAYEURS
Juillet - Août, les mercredis et samedis de 14h à 16h
Tarif unique 10 € - à partir de 8 ans et savoir nager 25m

Réservation en ligne :

www.canoekayak-gesn.fr

Pièce d'identité obligatoire

A PARTIR DE 8 €

TÉL : 06 18 71 42 28

Pont de la République - 88000 EPINAL (face à l'imagerie d'Epinal)

OUVERT 7J/7 : AVRIL - MAI - JUIN - SEPTEMBRE 10H30 À 17H / JUILLET - AOUT 10H30 À 18H

Conditions : Savoir nager 25m - Chaussures fermées obligatoires - Attaches lunettes - Tenue adaptée à la pratique (change)

GROUPE ÉPINAL À VOTRE IMAGE

Depuis 2012, la Ville d'Epinal a investi près de 3,5 millions d'euros pour acquérir plus de 3 000 luminaires nouvelle génération, qui ont permis de diminuer notre consommation énergétique et de réaliser un million d'euros d'économies sur cette période.

Dans le cadre du contrat conclu pour l'éclairage public par la Ville en 2011, dont la fin est prévue en 2023, nous poursuivrons ces efforts afin d'optimiser encore davantage notre consommation énergétique.

Ainsi, et conformément à l'engagement figurant dans notre projet municipal, nous amorçons une nouvelle gestion de l'éclairage public, non plus passive, mais bel et bien active !

Pour y parvenir, nous recourrons aux possibilités offertes par les nouvelles technologies. Celles-ci nous permettront de mettre fin à l'extinction nocturne des luminaires. A la place, nous utiliserons un éclairage comportant un abaissement de puissance et permettant, dès lors, d'adapter l'intensité lumineuse aux horaires de la journée et aux caractéristiques de chaque voie de la Ville.

Cette gestion intelligente du réseau, couplée à la poursuite de nos investissements dans des luminaires de nouvelle génération, nous autorise à prévoir 45 % d'économies supplémentaires dans les trois prochaines années !

Ces innovations seront aussi très bénéfiques d'un point de vue environnemental puisqu'elles diminueront la consommation d'énergie de notre Ville, mais surtout, elles assureront un meilleur respect de la biodiversité nocturne, animale et végétale, grâce à la diminution de la pollution lumineuse.

Toutes ces décisions s'inscrivent dans la perspective du renouvellement de notre contrat pour l'éclairage public prévu en 2024 : sur les 12 années écoulées, la Ville aura ainsi investi 5 millions d'euros dans ses luminaires et réalisé 2 millions d'économies d'énergie !

Nous préparons donc déjà cette échéance en travaillant quotidiennement pour faire d'Epinal une Ville moderne et connectée, une Ville écologique et une Ville des intelligences !

GROUPE ÉPINAL CAPITALE

Alors que la crise sanitaire continue de frapper durement les commerces et plus particulièrement le commerce de centre-ville, les relations ne semblent toujours pas apaisées au sein de l'association des commerçants Epicentre.

L'ancien président est devenu adjoint au maire en charge du commerce. Manifestement la gestion de sa succession s'avère très compliquée et elle a suscité des vagues qui ont déstabilisé le fonctionnement de cette association.

Deux présidents se sont succédé en quelques mois. Une partie des adhérents annonce saisir la justice. Des commerçants s'interrogent sur l'utilisation d'une partie des fonds de l'association et sur le respect des règles statutaires.

Dès l'automne dernier, nous avions publiquement sollicité la conduite d'un audit indépendant sur la gestion d'Epicentre, proposition rejetée par le Maire en conseil municipal. Plusieurs commerçants ont depuis lors relayé cette demande, demande refusée par la nouvelle présidente.

Cet audit nous semble néanmoins nécessaire eu égard aux importantes subventions publiques dont Epicentre a bénéficié depuis des années. Nous ne pouvons que réitérer cette proposition qui doit pouvoir ramener la sérénité, nos commerçants ayant d'autres priorités à gérer en ces temps difficiles.

GROUPE ÉPINAL OUVERTE SUR L'AVENIR

Lbd et tasers

Le groupe Epinal ouverte sur l'Avenir s'oppose fermement à l'armement de la police municipale, le cœur de leur métier est de veiller à la sécurité des habitants, pas de leur tirer dessus. Cependant l'équipement de « flash-ball » et de « taser » a été voté par le conseil municipal.

Compte tenu du nombre de blessés, et même de morts, à l'échelle nationale, nous nous inquiétons de la formation initiale et continue des policiers municipaux.

C'est pourquoi nous demandons aujourd'hui une formation spécifique et un suivi psychologique pour les policiers municipaux concernant l'utilisation et le maniement de ces armes ainsi qu'à leur mise en sécurité.

La présence policière doit rassurer, pas inquiéter.

Avec vous.

ANNÉE SCOLAIRE 2021-2022: C'EST DÉJÀ L'HEURE DES INSCRIPTIONS !

Votre enfant va faire son entrée à l'école maternelle (naissance en 2019) ou passer en CP en septembre prochain ? Vous avez déménagé et vous souhaitez inscrire votre enfant dans un nouvel établissement ? C'est le moment de constituer son dossier de scolarisation. Vous pouvez :
→ venir retirer un dossier à la Maison des Sports et de la Jeunesse - 12 rue du Général Leclerc
→ ou imprimer le dossier et la liste des pièces à joindre sur le site www.epinal.fr
Dépôt des dossiers jusqu'au 17 mai 2021 à la Maison des Sports et de la Jeunesse
L'école d'affectation est déterminée : en fonction de l'adresse de la famille, de la capacité d'accueil de l'école et de la fratrie. Les situations particulières feront l'objet d'un examen au cas par cas.

REPORT DES ÉLECTIONS LOCALES EN JUIN 2021

En raison du contexte sanitaire provoqué par le Covid-19, la loi reporte à juin 2021 les élections départementales et les élections régionales prévues initialement en mars 2021.
Les mandats des conseillers départementaux et régionaux actuellement en fonction sont prolongés jusqu'à juin 2021.

DON DU SANG : COLLECTE LE 13 AVRIL À L'ESPACE COURS

Depuis le début de l'année, des collectes de sang mensuelles sont organisées à Epinal, en partenariat avec l'Amicale locale des donneurs. Ainsi, si vous avez entre 18 et 70 ans, vous pouvez venir donner votre sang tous les deuxièmes mardis de chaque mois à l'Espace Cours. La prochaine collecte aura lieu le mardi 13 avril entre 9h et 13h et entre 15h30 et 19h30. Merci de ne pas venir à jeun et de vous munir d'une pièce d'identité ou d'une carte de donneur.

ET SI QUELQU'UN N'AVAIT PLUS QUE VOUS À QUI PARLER ?
Vous aussi devenez écoutant bénévole.
Adressez votre candidature au 03 83 32 20 02
S.O.S Amitié
sosamitiesudlorraine.fr

Je rénove

MON CHEZ MOI

AVEC LA VILLE D'ÉPINAL ! ET VOUS ?

Un projet de rénovation de votre logement ?

L'ACCOMPAGNEMENT PERSONNALISÉ ET GRATUIT

EPINAL AU CŒUR SE POURSUIT...

CONTACT AU 0 805 38 38 42

EPINALAUCOEUR@VIVANTES.FR

OU À LA MAISON ÉPINAL AU CŒUR AU 39 RUE DES MINIMES, ÉPINAL

WWW.ANAH.FR

projet épinal au cœur 2018-2023 Rénovons notre cœur de ville

ville d'Épinal

GrandEst

ActionLogement